



ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS
ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemonja Egbé Òrúnmilà Èsù Obàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbàtálá

Edição adaptada para a língua portuguesa.

NEWSLETTER

ÀSÀ ÒRÌSÀ 8, March 2016

Revised in 2017, March

Edição Mensal

O objetivo do boletim mensal do ÀSÀ ÒRÌSÀ é de divulgar a nossa antiga Religião Tradicional Yoruba de Òrìsà, conhecido como "Èsìn Òrìsà Ìbílè", que é parte de nossa herança. Hoje ele abre com o seguinte tema abordado:

ESÈNTÁYÉ

Transcrição do vídeo



RC 70064

ÀSÀ ÒRÌSÀ

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS
ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemonja Egbé Òrúnmìlà Èsù Obàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbátálá

Entrevista com Baba Ifatokun Morakinyo Jayeola,
Ààre Ìsèse Òyó Empire

Interview with

ÀÀRE ÌSÈSE ÒYÓ EMPIRE

Ifatokun Morakinyo Jayeola

Òyó, Òyó State, Nigeria

2016, February



ÀSÀ ÒRÌSÀ

RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemónja Egbé Òrúnmilà Èsù Qbàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbàtálá

ENTREVISTADOR:

Dra. Paula Gomes, tradutora para o inglês.

PAULA GOMES

Cultural ambassador
of Aláààfín Òyó

Paula Gomes Cultural Foundation



ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemonja Egbé Òrúnmilà Èsù Obàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbátálá

TRADUTOR DO IORUBA:

Ṣàngódare Ibuowo

I

Translation of Yorùbá

ṢÀNGÓDARE IBUOWO

Bàbàlòrìsà of Ṣàngó in Òyó



ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemonja Egbé Òrúnmilà Èsù Obàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbátálá

VÍDEO ESÈNTÁYÉ



https://www.youtube.com/watch?v=dPLjhM_gxII



ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemonja Egbé Òrúnmilà Èsù Obàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbátálá

INÍCIO:

1. SAUDAÇÕES

Minuto 00:46

PAULA GOMES: Boa Tarde

BABA IFATOKUN: Baba responde em Ioruba.

2. APRESENTAÇÃO

Minuto 01:14

PAULA GOMES: Gostaria de agradecer pelo seu tempo para responder algumas perguntas. Primeiro de tudo eu gostaria que se apresentasse.

BABA IFATOKUN: Baba Ifatokun Morakinyo Jayeola, Ààrè Ìsèsè Òyó Empire.

PAULA GOMES: É um dos chefes do *Aláààfin*.

3. SACERDÓCIO

Minuto 01:46

PAULA GOMES: Gostaria de saber de qual Òrìsà é sacerdote?



RC 70064

ÀSÀ ÒRÌSÀ

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀÀFIN

Sàngó Òsun Qya Iyemonja Egbé Òrúnmilà Èsù Qbàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbàtálá

BABA IFATOKUN: Sacerdote de Òrúnmilà.

4. NOME DA RELIGIÃO TRADICIONAL IORUBÁ

Minuto: 02:10

PAULA GOMES: Também gostaria de saber como se chama a Religião Tradicional Ioruba?

BABA IFATOKUN: *Èsìn Òrìsà Ìbílè*

PAULA GOMES: Gostaria de saber como deve ser chamada: “Religião Tradicional Ioruba” ou “Religião dos Òrìsà”?

BABA IFAOTOKUN: Chama-se “Religião dos Òrìsà”.

5. O CRIADOR E A CRIAÇÃO DO SER HUMANO NO CÉU

Minuto 03:40

PAULA GOMES: Baba, gostaria de saber como foi criado o ser humano no céu, antes de vir para a Terra? Antes de responder isso, quem é o Criador de tudo?

BABA IFATOKUN: *Olódùmarè* é o Criador de tudo.



ÀSÀ ÒRÌSÀ

RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemonja Egbé Òrúnmilà Èsù Obàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbàtálá

Minuto 06:50

PAULA GOMES: Voltando à primeira pergunta, gostaria de saber como o ser humano foi criado no céu?

BABA IFATOKUN: Èjìogbè registra que quem criou o ser humano foi Olódumarè, mas ele chamou *Qbàtálá* para moldar o ser humano no céu, então ele moldou o corpo, as partes do corpo, os olhos, o nariz a boca, e no final, Olódumarè deu-lhe a alma.

6. ORÍ E ÀJÀLÁ

Minuto 09:17

PAULA GOMES: Depois que o ser humano é moldado no céu e recebe a alma, ele vem para a Terra?

BABA IFATOKUN: Não. Ele vai para *Àjàlá* para escolher a qualidade da cabeça.

Minuto 09:50

PAULA GOMES: Quando ele vai para *Àjàlá* para escolher a qualidade da cabeça, ele já tem consciência?

BABA IFATOKUN: Depois que o ser humano ter a alma, já tem consciência; e quando vai para *Àjàlá* escolher a qualidade cabeça, ele, ser humano, escolhe a qualidade da cabeça que quiser, porque já tem consciência para escolher.



ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemonja Egbé Òrúnmilà Èsù Obàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbàtálá

Minuto: 12:49

PAULA GOMES: Se já tem consciência quando vai escolher a qualidade da cabeça, esta qualidade da cabeça do *Àjàlá*, é o destino?

BABA IFATOKUN: *Àjàlá* não tem nada a ver com o destino, mas apenas se a cabeça é forte e boa, ou não.

7. ONÍBODÈ E O DESTINO (kàdàrà)

Minuto 14:07

PAULA GOMES: O que que tem a ver com o destino? Se *Àjàlá* não tem nada a ver com destino, tem só a ver com a qualidade da cabeça, se é forte, se é de boa qualidade, ou não é de boa qualidade, então agora quero saber onde é que o ser humano vai buscar o destino?

BABA IFATOKUN: Depois que ele sai da casa de *Àjàlá*, ele vai para o *Oníbodè*. É no *Oníbodè* que o ser humano vai escolher seu destino, mas, seu destino é escolhido por ele próprio. Ele diz seu destino da própria boca dele para o *Oníbodè*, e o *Oníbodè* lhe dá o *ÀSE* final do destino que ele escolheu. Depois do ser humano ter escolhido seu próprio destino com usa própria boca, ele então vai para a Terra.

Minuto 17:22

PAULA GOMES: Baba, outra pergunta é: Quem é o *Oníbodè*?



ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemonja Egbé Òrúnmilà Èsù Qbàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbàtálá

BABA IFATOKUN: *Oníbodè* é um porteiro a quem *Olódùmarè* deu o poder, a autoridade, o *ÀSE*, para que ele abra a porta ao ser humano que vai para a Terra, e para que ele dê o *ÀSE* para a escolha do destino final.

8. RECAPITULANDO

Minuto 18:07

PAULA GOMES: Então vamos recapitular. *Olódùmarè* é o criador de tudo. *Olódùmarè* dá o poder para *Qbàtálá* para moldar o ser humano no céu.

Depois de ser moldado, *Olódùmarè* dá-lhe a alma. Essa alma tem consciência, vai então à casa do *Àjàlá* buscar por sua livre e escolha vontade a qualidade do *orí*, se é um *orí* forte, ou se não é um *orí* forte.

E finalmente vai escolher o seu próprio destino com sua própria boca, na casa do *Oníbodè* antes de vir para a Terra. Baba, o Senhor confirma isto?

BABA IFATOKUN: Sim, eu confirmo.

9. ÒRÚNMILA, ELÉRÌÌ-ÌPÌN, E O DESTINO

Minuto 19:58

PAULA GOMES: Baba, porque *Òrúnmilà* é chamado *elérì-ìpín*?



ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀÀFIN

Sàngó Òsun Qya Iyemonja Egbé Òrúnmilà Èsù Obàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbàtálá

BABA IFATOKUN: Quando *Òrúnmilà* estava na Terra, ele não entendia o que acontecia às pessoas, porque umas morriam novas, outras morriam velhas. Então ele decidiu ir consultar o Ser Supremo, *Olódùmarè*.

Mas no caminho ele encontrou *Oníbodè*, que lhe perguntou onde ele ia. Ele disse que ia encontrar-se com *Olódùmarè*, explicando-lhe o motivo e o que se passava.

Então *Oníbodè* disse que ele esperasse, e se escondesse, que ele teria a resposta da pergunta que ele queria fazer a *Olódùmarè*.

Uma mulher que havia saído da casa de *Àjàlá*, parou no *Oníbodè*, e disse com a boca dela que iria ficar doente, mas que não haveria solução.

Oníbodè chamou *Orúnmilá* e perguntou-lhe se ele havia ouvido que aquilo que o ser humano dizia, era o destino, e assim *Òrúnmilà* viu como é que acontecia o destino. Ele voltou à Terra e foi contar aos outros *Irunmoḽe* como o ser humano tinha o destino. Por isso que todos os *Òrìsà* chamam *Òrúnmilà* de *elérìt-ìpín*.

Minuto 25:02

PAULA GOMES: *Òrúnmilà* tem alguma coisa a ver com o destino, ou recebe este nome simplesmente porque viu como as coisas acontecem?

BABA IFATOKUN: *Òrúnmilà* não tem qualquer influência no destino. Este nome dado pelos outros *Òrìsà* a ele simplesmente porque ele foi ver como o ser humano tem o seu destino.



ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemonja Egbé Òrúnmilà Èsù Obàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbàtálá

10. ESÈNTÁYÉ

Minuto 26:56

PAULA GOMES: Para finalizar, gostaria de saber sobre o *esèntáyé*. Quando um novo bebe nasce, é comum na terra ioruba fazer o *esèntáyé*. É só o povo de *Òrúnmilà* que tem o poder de fazer o *esèntáyé*, ou todo o povo de *Òrìsà* faz o seu *esèntáyé*, e tem o poder de fazer o *esèntáyé*?

BABA IFATOKUN: Quando se vai fazer o *esèntáyé* para um recém-nascido, todos os outros sacerdotes de *Òrìsà* tem o poder de fazer o *esèntáyé*, pois *esèntáyé* é feito por todos. Todos os *olórìsàs* fazem *esèntáyé*.

11. ENCERRAMENTO

Minuto 28:40

PAULA GOMES: Baba, muito obrigado!